

Barnebøker for Norge

barneboker.no

Tom il venditore di banane /
Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga
Illustrert av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Laura Pighini (it), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

Tom il venditore di banane
Bananselgeren Tom



✎ Humphreys Odunga
🗣️ Zablon Alex Nguku
📧 Laura Pighini
🗣️ italiensk / bokmål
|| nivå 2



Tom porta un cesto di banane mature.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.



Tom va al mercato per vendere le banane.

...

Tom drar til markedet for å selge bananer.



La gente al mercato compra la frutta.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



Tom bilancia il cesto sulla sua testa e torna a casa.

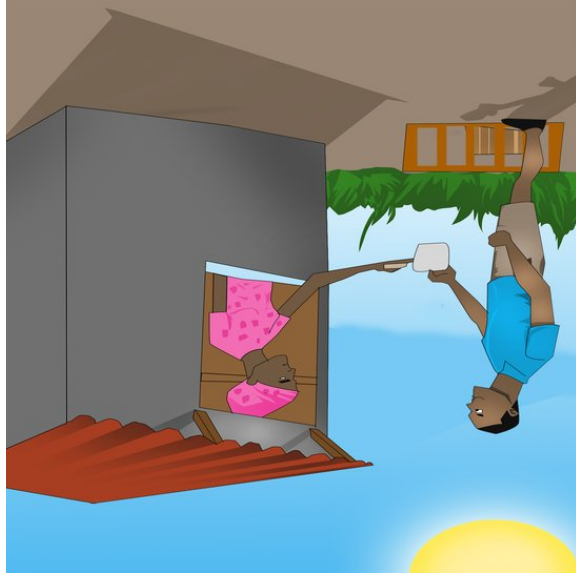
...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han putter varene i kassen.

...

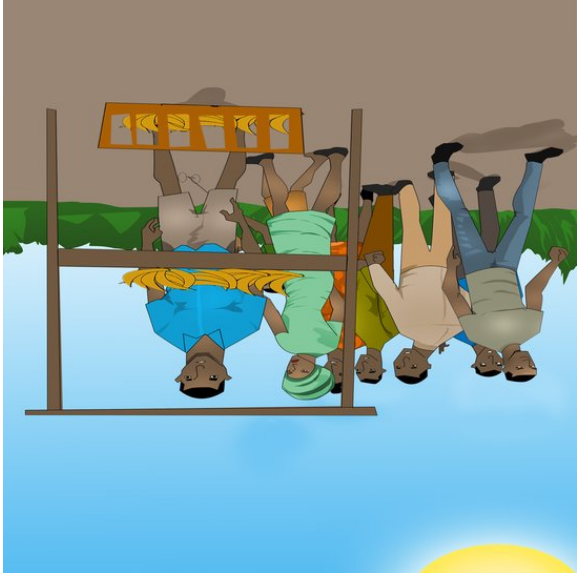
Poi Tom compra sapone, zucchero e pane. Mette le cose nel suo cesto.



Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.

...

Ma nessuno compra le banane di Tom. preferiscono comprare la frutta dalle donne.





“Nella nostra comunità, solo le donne vendono frutta” dice la gente. “Che uomo è questo?” chiede la gente.

...

“Her omkring er det bare kvinder som selger frukt”, sier folk. “Hva slags mann er dette?” spør folk.



Presto, il cesto è vuoto. Tom conta i soldi che ha guadagnato.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.



Ma Tom non si arrende. Urla "Comprate le mie banane! Le mie dolci, mature banane!"

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: "Kjøp mine bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!"



Altra gente va al suo banco. Comprano le banane di Tom e le mangiano.

...

Fleire folk kommer til salgsboden. De kjøper Toms bananer og spiser dem.



Una donna prende un po' di banane dal cesto.
Le osserva attentamente.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen.
Hun ser nøye på bananene.



La donna compra le banane.

...

Kvinnen kjøper bananene.